

第 65 号  
2017 年 2 月発行



ABIKO INTERNATIONAL RELATIONS ASSOCIATION (我孫子市国際交流協会 TEL. 04-7183-1231)

## AIRA 設立25周年記念式典

挙行日：2016 年 11 月 27 日（日）13：00～13：30

会 場：あびこ市民プラザ ホール

実行委員長：北嶋扶美子（副会長）

司 会：油川美和（AIRA 会員）

来 賓：千葉県（知事代理、県議会議員）、我孫子市（市長、教育長、議長、市議会議員）、賛助会員、AIRA 歴代会長、近隣国際交流協会、AIRA 賛助者、AIRA 理事・監事 計 53 名

左から青木副市長、佐藤会長、星野市長、千葉県総合企画部国際課加賀副課長



1992 年に「地域における草の根レベルでの国際交流」の重要性にかんがみて、市民一人ひとりの国際化を推進するために、我孫子市国際交流協会 AIRA が設立されました。今年（2016 年）11 月 21 日で 25 周年を迎えます。その 25 周年記念の式典が関係者にお集まりいただき開催されました。

開式に先立ち、オープニング演奏として、望月雅子さんのフルート演奏が伊藤佳奈子さんのピアノ伴奏を伴って、バッハやモーツァルトの曲が演奏されました。フルートの透き通る音色は、会場内に厳かな雰囲気醸し出しました。13 時から、司会の油川美和さんの開式の辞で式典が始まりました。



司会：油川美和さん

AIRA の佐藤英明会長は挨拶で次のように述べました。

「AIRA は 25 年間、市民レベルの国際親善に対する貢献を目的に、在住外国人の

支援、次世代を担う児童生徒への国際交流の機会提供などを行ってきました。今新しい時代に対応した国際交流の在り方が求められ、AIRA に大きな期待が寄せられています。今後も地域における国際交流に努め発展させていきたい。」

来賓の星野順一郎我孫子市長より・・・「AIRA は 25 年間、大きな貢献をしてきた。今後増大する外国人に、我孫子のまちが暮らしやすいように取り組んでいただき、市も協力したい。AIRA の発展を願います」とのご祝辞を頂きました。

25 年前の設立にかかわり、現在も AIRA 理事として AIRA を支えてこられた青木章我孫子市副市長から、AIRA 設立の背景などが紹介されました。

「設立当時の行政課題は、少子高齢、情報化、国際化があり、1990 年市の第二次総合計画の重点施策に位置付けた。その実現を図るために我孫子市国際化推進基本方針をつくり、当時活動していた 3 つの市民団体（我孫子国際交流の会、我孫子カルチャー&トーク、我孫子市国際理解交流協会）と市が一緒になり国際化を進めることになった。アメリカからサンタモニカ劇団を招聘し、市民会館で開催した公演が大成功になり、これを契機に 1992 年 11 月 AIRA が設立されました。4 年後の 1996 年には AIRA のシンボルマークとキャラクターが公募で決まりました。25 年間をとおし、我孫子市の国際化・国際交流の中心的存在として AIRA の皆さんに努力していただいた。今後も市は連携して、支えていきたい」

式典は司会油川さんの閉式の辞で滞りなく終了しました。



Ft: 望月雅子さん  
Pf: 伊藤佳奈子さん

式典招待者



# 第25回あびこ国際交流まつり

## — 異文化交流の輪 — 25年目の感謝を込めて

開催日：2016年11月27日（日） 11:00～16:00

会場：あびこ市民プラザ（あびこショッピングプラザ 3階）

司会・進行：早坂 満（AIRA 交流部会長）、Ms. ピョー・ティ・チョー（ミャンマー）

カリニョウ・サガールズ



我孫子市共催の「第25回あびこ国際交流まつり」が、あびこ市民プラザ全館を使用して賑やかに開

催されました。

12時からあびこショッピングプラザ入り口で、フィリピン出身者により構成されている「カリニョウサ・ガールズ」によるフィリピンの「カリニョーサ」の踊りや「ティニクリン」の踊りが披露されました。

今年はAIRA設立25周年記念式典がホールで開催されたため、まつりは13:40からの開始となりました。

### ホールでの演技

#### ♥ カッパダンスキッズによるヒップホップダンス

幼児から中学生までの50名程の子ども達が、河童音頭をHIPHOP風にアレンジした曲等を、あびかちゃんのマスコットも加わり会場狭しと踊っていました。満員の場内は熱気であふれていました。

♥ ベル・クレイン・リンガールズによるハンドベルの演奏  
様々な場所で演奏活動を行っている川村学園女子大学生のグループによる、「天使の声」とも称される美しく澄んだ音色のハンドベルの演奏です。リズムカルに奏でる音は場内に響き渡っていました。

#### ♥ 台湾の民族舞踊

台湾の阿美族が豊年まつりで踊る踊りを、「阿美恰恰 qia qia」の曲と「阿美三鳳」の曲に合わせ、リズムカルに踊り、明るく楽しい印象を感じさせました。これは阿美族の明るい性格の表れでしょうか。

#### ♥ 日本語教室の生徒の発表

(1) 土曜日クラスは、「世界の国からこんにちは」の合唱と生徒の出身国10か国の言葉で「こんにちは」の紹介がありました。

(2) 火曜日クラスは、「国あてクイズ どの国からやってきたの?」と題し、出身国の衣装を身にまったり、その国の国旗と品物を示して出題しました。

#### ♥ 外国語講座生の発表

フランス語講座生は、講座生松本さんのピアノ伴奏によりシャンソン「パリの空の下」の合唱でした。中国語孫勉先生クラスの講座生の発表は、「月亮代表我的心」の合唱と「中国語クイズ」の出題でした。韓国語金芝男先生クラスの講座生の発表は、チマチョ

ゴリ姿の生徒や韓国からの留学生も交え、「ドンム（友達）」「上を向いて歩こう」（韓国語）の曲の合唱でした。

### ギャラリーでの出店など

#### ♥ 各国ブース

韓国、ドイツ、アメリカ、中国、フランス、コロンビア、AIRAの出店がありました。

#### ♥ キッズコーナー

川村学園女子大学の3人の学生が、折り紙、塗り絵などで、子どもたちの遊び相手を担当していました。

#### ♥ 似顔絵コーナー

今年初めて設けられたブースで、子どもの顔を描いてもらう家族が多く見られました。

#### ♥ アホウドリ饅頭の販売

会場入口で行われ、今年も完売しました。

#### ♥ お茶席

ロビーにて表千家岡田宗由先生のお茶席が開かれ、今年も大勢のお客様で大変な賑わいでした。

#### ♥ 着物の着付け

田口慶子先生とその社中の方で25名（女性19名、男性6名）の外国人に着付けをしていました。

#### ♥ 生け花

ギャラリー入り口前に置かれた岩井春幸先生の生け花は、牛車の車輪を花材とし、着物姿の方は勿論、多くの来場者の記念撮影場所に最適でした。

へさま  
艦実行委員長の閉会の辞に続き、お楽しみ抽選会が行われました。今回の入場者は、「25周年記念式典」と合わせ、1,055人になりました。

カッパダンスキッズと満員の聴衆



ギャラリーのにぎわい



# 第18回国際交流スピーチ大会の開催

日 時：2016年9月25日（日） 13:00～16:00  
 場 所：あびこ市民プラザ ホール  
 発表者：8名（英語の部2名、日本語の部6名）  
 審査員：佐藤英明（AIRA 会長 中央学院大学学長）  
 青木 章（我孫子市副市長）  
 倉部俊治（我孫子市教育長）  
 ウィリアム・キスチャック（川村学園女子大学教授）  
 ジョン・バウマン（中央学院大学英語講師）  
 司会者：石原幸司、Ms. ピョー・ティ・リチョー（ミャンマー）



佐藤 AIRA 会長



第18回国際交流スピーチ大会が開催されました。

佐藤 AIRA 会長から「このスピーチ大会は、話し方より相手に伝わるかどうかです。伝えたい熱意、意欲を示すことにより、話の中身の伝わり方が違ってくる」との挨拶がありました。続いて、星野我孫子市長から「2018 女子ソフトボール千葉県大会開催などでは我孫子市への外国人選手の来訪が考えられ、皆さん方の活躍を期待します」などのご挨拶を頂きました。

スピーチは、英語の部から始まり、続いて日本語の部が行われ、8名の発表終了後、審査が始まりました。審査中、AIRA 活動の説明がありました。英語講座を

AIRA 会長賞：関口アンナさん



担当している山口さんは6月に来訪した北アリゾナ大学生のホームステイなどについて説明しました。続いて艦ボランテティア部会長は1年間のAIRA活動について紹介と国際交流に関心のある方へ、AIRAへの参加・協力のPRをしました。

また、「おいしい記憶」作文コンテストで読売新聞社賞を受賞した、日本語教室で学ぶ加藤パトリアシアさん（チリ出身）が受賞作「カウどんのチカラ」を朗読しました。審査結果は、下記のとおりです。

受賞後、倉部教育

長から次の様な総評が行われました。「今回の発表は、それぞれの人の体験したことが核になり、主張がしっかりしていた。審査は、各発表者の思いが伝わり、難航しました。」

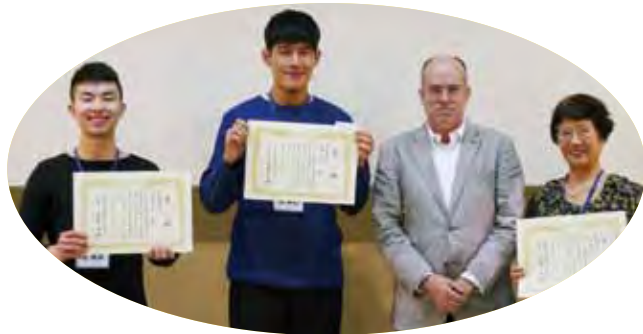
教育長賞：アハドマンズールさん



川村学園女子大学学長賞：塚本 香月さん



中央学院大学学長賞：肖 凱さん



会場審査員賞（日本語の部）：  
 金 堯承さん、禹 勝鈞さん、張 春玲さん

AIRA 会長賞	関口 アンナ（湖北台中学3年）
我孫子市長賞	游 曉婷 you xiao ting（中央学院大学留学生）
我孫子市教育長賞	アハド マンズール（布佐中学3年）
中央学院大学学長賞	肖 凱 xiao kai（中央学院大学1年）
川村学園女子大学学長賞	塚本 香月（川村学園女子大学4年）
会場審査員賞	金 堯承 キム ヨスン（中央学院大学留学生）
	禹 勝鈞 ウスンユン（中央学院大学3年）
	張 春玲 zhang chun ling（社会人）



5人の審査員

市長賞：游 曉婷さん



岡田先生とお茶席



着物の着付け (田口先生社中)



着付け受付



受付  
お茶券



着物姿 岩井先生の生花を背景に

アホウドリ饅頭売り場



中国ブース



AIRA ブース



似顔絵コー



チケット売り場



ドイツブース



アメリカブース



韓国ブース



キッズコーナー



まつり受付



うなぎさんも来ました

